

IDAZLANAK ETA MINTZALDIAK
LISTE DES PUBLICATIONS ET DES INTERVENTIONS
(1993 – 2008)

Agerkarietan eta askoren arteko liburuetan argitaratutako idazlanak /
Articles parus dans des revues avec comité de lecture ou des ouvrages
collectifs :

1. **Les lettres de Jean Etchepare à Georges Lacombe (02-06-1905/04-03-1932)**
Correspondance publiée en collaboration avec Pierre Charritton, *Bulletin du Musée basque*,
2°, 3°, 4° trimestres 1995, 2° trimestre 1996.
2. **L'Irrintzina : de la valeur emblématique à la désaffection** (pp. 109-119), *Lapurdum* II,
1997, IKER – UMR 5478.
3. **Le renouvellement de la prose basque à travers *Buruchkak* (1910) de Jean Etchepare,**
(pp.221-228), *Lapurdum* III, 1998, IKER – UMR 5478.
4. **Le livre en langue basque durant l'entre-deux-guerres** (pp. 45-56), *Lapurdum* IV, 1999,
IKER – UMR 5478.
5. **La réception de *Ramuntcho* au Pays basque (1897-1925)**
« Lectures de Loti », p.101-121.
Les Carnets de l'exotisme 3, 2002
Direction : Alain Quella-Villager, Bruno Vercier.
6. **Etxahun-Barkoxe (1786-1862). Du mauvais sujet au mythe littéraire** (pp. 185 – 199),
Lapurdum VII, 2002, IKER – UMR 5478.
7. **A l'occasion de la mise en ligne sur Internet du manuscrit Lazarraga : éléments de**
réflexion sur la conversion numérique des corpus littéraires du domaine basque, pp.97 -
121, *Lapurdum* VIII, 2003, IKER – UMR 5478.
8. **Jean Etchepare: idazle ausarta, gizon argitua**, *Hegats*, 2004 (pp. 25-43).
Jean Etchepare : un écrivain audacieux, un homme éclairé.
9. **Le goût du vin dans un pays à cidre. Célébrations du vin dans la littérature basque.**
In *Voyage aux Pays du vin* (Histoire, anthologie, dictionnaire), Collection « Bouquins », Ed.
Robert Laffont, 2007 (pp. 971-981).
10. **Pierre Lhande eta Euskal literaturaren historia.**
Pierre Lhande et l'Histoire de la littérature basque.
IKER 21, *Euskaltzaindia*, 2008. IKER Volume 21, Ed. Euskaltzaindia (pp.139-159), 2008.

Mintzaldiak eta aktak / Communications et actes :

1. **Michel Elissamburu-ren Frantziako hirur Errepubliken ixtoria laburzki (1890) / Brève Histoire des trois Républiques françaises (1890) de Michel Elissamburu. *La Révolution française dans l'histoire et la littérature basques du XIXe siècle*, Dr. J.B. Orpustan, Ed. Izpegi, 1994.**

Colloque international de l'URA 1055 du CNRS, Faculté pluridisciplinaire de Bayonne, 28-29 juin 1993.

2. Saiakera, sail bat beti auzitan.

L'Essai, un genre toujours en procès.

Colloque international *La Critique en langue basque*, Vitoria, Février 2000.

Euskal kritikagintzari buruzko 1. jardunaldiak. 2000 – 02 – 11. Gasteitz (EHU).

Aktak : *Euskal kritika gaur*, Oihenart -19, *Eusko Ikaskuntza*, 2002.

3. Egun frantsesez idazten duten euskal idazleak.

Les écrivains basques d'expression française aujourd'hui.

XV-e Congrès international de Eusko Ikaskuntza *Science et culture basques et réseaux télématiques*, Bayonne, Pampelune, Saint-Sébastien.

Eusko-Ikaskuntza-ren XV-garren kongresua : « Euskal zientzia eta kultura, eta sare telematikoak », Baiona, Donostia, Iruinea, 2001 – 11- 28, 29, 30..

Aktak : *XV Congreso de Estudios vasco*. Argitaratzailea : *Eusko Ikaskuntza*, 2002.

4. Ramuntcho (1897) : Pierre Loti-ren sartzea Euskal Herrian.

Ramuntcho (1897) : le Pays basque de Pierre Loti.

Congrès international d'Etudes basques, Académie de la langue basque, IKER-UMR 5478, Université de Bordeaux 3, Université de Pau et des Pays de l'Adour.

Kongresua : *Euskal gramatikari et literaturari buruzko ikerketak XXI mendearen atarian*, Baionan, 2001 .

Aktak : *Euskal gramatikari et literaturari buruzko ikerketak XXI mendearen atarian*. Argitaratzailea : *Euskaltzaindia*, 2003.

Actes publiés en 2003, Ed. Euskaltzaindia (Académie de la langue basque).

5. Le Pays basque décrit par Francis Jammes

Colloque universitaire « Francis Jammes prosateur », Université de Pau et des Pays de l'Adour, Association *Francis Jammes*, Orthez, Avril 2002.

Actes du colloque, pp. 87- 103.

Bulletin *Francis Jammes*, Juin – décembre 2002.

6. D.J. Garat-en « Lettre sur Bayonne et sur les Basques » -08 02 1783- *Mercure de France* aldizkarian –

Colloque international *Le XVIIIe siècle en Pays basque dans les Lettres et l'Histoire*, Bayonne (Universités de Bordeaux 3, Université de Pau et des Pays de l'Adour, IKER-UMR 5478), Novembre 2004. Actes publiés en 2005, Revue *Lapurdum IX* (Numéro spécial).

Kolokioa : « XVIII. mendea Euskal Herrian letretan eta historian », Baionan, 2004-11-18/19.

Aktak, *Lapurdum IX* agerkarian agertuak, 2005.

7. La revitalisation numérique du patrimoine littéraire territorialisé

J. Casenave, introduction et première partie (« Conditions de resocialisation d'un corpus restreint et sémiotique du territoire ») 12 pages.

Ch. Marquesuzaa, P. Dagherret, M. Gaio, deuxième partie (« Contribution de l'informatique à la numérisation d'un corpus restreint par l'exploitation de la sémiotique du territoire »), 12 pages.

Colloque universitaire international (*EBSI-ENSSIB*),

« Le numérique : impact sur le cycle de vie du document », Montréal, 2004.

Actes publiés en version électronique. Disponibles en ligne sur le site de l'*ENSSIB* (Ecole Nationale des Sciences de l'Information et des Bibliothèques).

8. *Eskualduna* astekariaren belaunaldi gaztea (1877-1886).

La jeune génération de l'hebdomadaire *Eskualduna* (1877-1886).

Congrès international d'Etudes basques *Les générations dans la littérature basque*, Bayonne (Université de Pau et des Pays de l'Adour), Février 2002.

Euskal Ikasketen Kongresua : *Belaunaldiak euskal literaturan*, Baionan, 2005 – 02 – 11.

Actes publiés, *Les générations dans la littérature basque*, Ed. Utriusque vasconiae, 2005.

Aktak (*Belaunaldiak euskal literaturan*), *Utriusque vasconiae* argitaletxeak argitaratuak, 2005.

9. Ecritures autobiographiques dans la littérature basque.

Communication dans le cadre du séminaire du LAHIC (Laboratoire d'anthropologie et d'histoire de l'institution de la culture, UMR 2558), Mai 2005.

Actes à paraître, courant 2008.

10. *Leturiaren egunkari ezkutua* (1957) : Haustura bat euskal narratiban ?

Leturiaren egunkari ezkutua (1957) de Txillardegi : une rupture dans le roman en langue basque ?

Séminaire « L'apport du roman *Leturiaren egunkari ezkutua* dans le cadre du roman en langue basque du XXe siècle », Université basque d'été, Université du Pays basque, Juillet 2007.

« *Leturiaren egunkari ezkutua* eleberriaren ekarpena, XX-garren euskal narratibaren testuinguruan » : ikastaroa / 2007 – 07 – 16, 17, 18. Udako Euskal unibertsitatea / Euskaltzaindia.

Aktak *Euskaltzaindia*, 2008.

11. Horizons atlantiques, parcours européens : la nouvelle géographie littéraire et culturelle du domaine basque.

Colloque universitaire international « Cultures, langues et imaginaire de l'arc atlantique », Université de Rennes, septembre 2007.

Actes du Colloque à paraître en 2008.

12. Irakasleen formakuntza, frantses ereduan.

Le modèle français de formation des enseignants.

Séminaire sur les systèmes éducatifs. Institut de formation des enseignants, Université du Pays basque, Campus de Bilbao.

« Hezkuntzaren gaineko berbaldiak », Bilboko Magistaritza eskola (EHU). 2007- 11 – 28.

Actes à paraître fin 2008-début 2009.

13. L'Histoire de la littérature basque en débat.

Colloque international *Changements, Variantes, Variations dans la langue et les textes basques*, IKER-UMR 5478, Décembre 2008, Bayonne.
Actes à paraître en 2009.

Aktarik gabeko mintzaldiak / Communications sans actes :

1. **L'intégration des termes basques dans le texte en français : presse, publicité, littérature.**

Journée d'étude « Atouts et faiblesses de la langue française »
Département de lettres de la faculté de Bayonne-Anglet-Biarritz, avril 2003.

2. **La Nouvelle génération des écrivains bascophones dans leur rapport au Pays basque.**

Séminaire de Master 2 « Etudes catalanes », Ecole Doctorale, Perpignan, janvier 2007.

3. **La Littérature et le « local ».**

Séminaire Master 2, «Textes et cultures» CECAES, Ecole Doctorale, Bordeaux, mars 2007.

4. **Présentation de la littérature en langue basque.**

Journée de formation des bibliothécaires territoriaux organisée par l'Agence Régionale du Livre (ARPEL, Aquitaine) et l'Université de Bordeaux IV. Bordeaux IV, mai 2007.

5. **Panorama de la littérature basque contemporaine.**

Journée de formation des bibliothécaires territoriaux organisée par le Conseil général des Pyrénées Atlantiques. Médiathèque de Cambo-les-Bains, mai 2008.

Liburuak / Artikulu luzeak / Ouvrages / Articles longs :

- *De l'article de presse à l'essai littéraire : Buruchkak (1910) de Jean Etchepare*, Ed. Uned, 2002, 564 pages.

- *Recherches sur le peuple primitif de l'Espagne*, (1811), D.J Garat. Edition critique d'un texte inédit, assortie d'une présentation et d'une analyse du document, pp. 69 -135. *Lapurdum XI*, 2007.

- *Yolanda* (1921) Pierre Lhande. Eleberriaren edizio kritikoa (aintzin solas / solas ondoa), « Euskalzainak » Bilduma, *Euskaltzaindia*, 2008.

Edition critique du roman de Pierre Lhande Yolanda (1921). Notes ; introduction : *Yolanda* dans la production romanesque de Pierre Lhande ; à la suite du texte : une étude sur la place de *Yolanda* dans le roman historique en langue basque.